



RO ZIMBELER

DE CASTILLAZUELO

REVISTA INFORMATIVA DE LA ASOCIACIÓN CULTURAL "CASTIAZUELO"
 Nº 8 Diciembre 2003 - Precio 2,00 Euros

SUMARIO

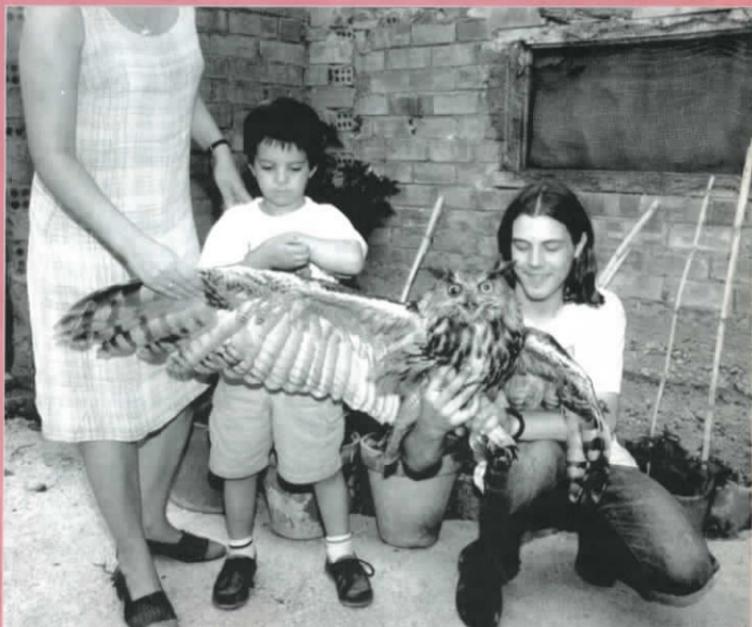
- 2 Editorial
- 3 Saluda

RECUEENTO

- 4 Recuento de actos lúdico-festivos y de tradiciones que no debemos dejar perder

CULTURA

- 6 Las tripas del río Vero.
David Gómez
- 8 Naturaleza en la Sierra de Guara
Georges Verhulst Y Jean Vermander
- 10 El mundo actual (Una mirada retrospectiva)
José M^a Ade Buil
- 12 Un ratón en el Pueyo
José Noguero Olivar
- 13 Verano en calle Ro Puente
José M^a Calavera
- 14 Así nos ven
Rosa Delor (Profesora de Catalán)
- 16 Pepeta la mujer de Prisco
Enriqueta Samper
- 18 Faustino, retratista
- 20 José Manuel Blecua
Rosa Martínez Montón
- 22 Desde la cárcel
Martin Olivar Villa
Un viejo poema
Carmen Puyuelo Puente
- 23 Torre del campanario
Conchita Buil Salamero
- 24 Nombres propios
Miguel Pardo
- 25 Frente al espejo
(Consideraciones sobre la vejez)
José Alcubierre Cura
- 26 Una historia vinícola de Castillazuelo
Andrés Olivar Almazor



- 28 **TRAS OS MONTES**
SASE: Un pueblo de la Solana (OSCAR)
Antonio Extraña Zamora

PERSONAL

- 30 Historia oral: Ellas
Pura y Margarita
M^a Jesús Lera
- 34 Nuestras cocineras.
Nati Sanz
Composición floral
Elisa Noguero Royo
- 35 Pasatiempos.

ZAGUERA

- 36 Carretera, manta, mantel y... más

BÚHO REAL. Rescatado por Joaquín y Arturo

Manos
1%
Unidas



**RO ZIMBELER DE
CASTILLAZUELO**

DEP. LEGAL: HU-176/2000

COORDINACIÓN GENERAL

José Noguero Olivar

CONSEJO DE REDACCIÓN

Recuento

María Carrasco Guerrero
Ester Olivar Almazor
M^a Eugenia Broto Barón

Cultura

Luis Mariano Barón Castellar
Andrés Olivar Almazor

Tras os montes

Antonio Extraña Zamora

Personal

Alfonso Villalba Picó

Zaguera

Fernando Lascorz Noguero
Esther Frauca Cacho

**ADMINISTRACIÓN Y
PUBLICIDAD**

Ayuntamiento de Castillazuelo
Ra Plaza s/n.
22313 - Castillazuelo (Huesca)
tel. y fax: 974 302218
E-mail: zimbeler@eresmas.com

COLABORAN



Área de Cultura de la Comarca de
Somontano de Barbastro.
Ayuntamiento de Castillazuelo.

NATURAL



*Búho real. (Revista EURON RUTAS)
Foto de Rafael Vidaller*

La gran ciudad, acumulación artificial de seres humanos, suele vivir bastante al margen del medio natural. De vez en cuando y para disimularlo suele crear unas zonas ajardinadas y parques más o menos amplios donde el urbanita pueda recordar que más allá del asfalto se extiende la naturaleza.

En los pueblos, en cambio, la naturaleza te rodea y se filtra por los huertos de las casas. Nuestro medio natural, tan bien cuidado y preservado por nuestros padres y abuelos, está mercediendo una revalorización y revitalización acorde a los nuevos tiempos en los que la figura del labrador escasea.

Por eso este Zimbeler quiere hacerse eco del rescate, hace un tiempo, de esa preciosa rapaz nocturna que es el búho real. Y para conocer de la mano de expertos algunos valores de la naturaleza que nos rodea contamos con dos colaboraciones de lujo: por un lado la próxima de nuestro paisano y vecino de Barbastro David Gómez, reciente premio Félix de Azara a la conservación de la naturaleza; y por otra la de dos lejanos y nuevos amigos, Georges Verhulst y Jean Vermander, que desde Bruselas nos envían un estudio realizado por ellos acerca de la flora los pájaros y las mariposas de la Sierra de Guara.

Todo ello entre otros muchos artículos y secciones interesantísimas que llenan este Zimbeler, naturalmente. •



BUÑERO

Begoña Sarroca
(Sociedad Cultural L'Aurora de Estadilla)

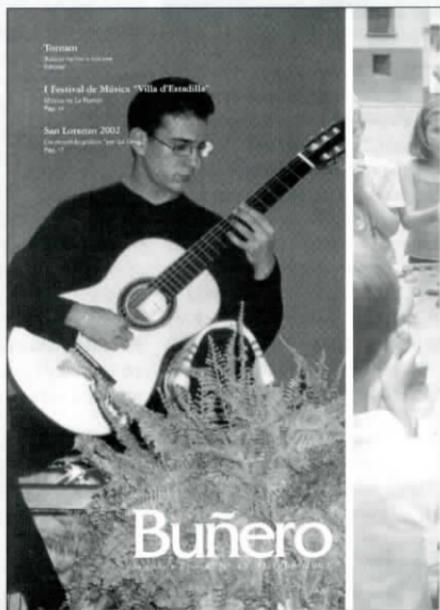
La Sociedad L'Aurora de Estadilla quiere enviar un afectuoso saludo al pueblo de Castillazuelo, con el que, seguramente, en épocas pasadas hubo una estrecha relación, como lo demuestra el hecho de que la única calle que en nuestra localidad lleva el nombre de otro pueblo sea la Travesía de Castillazuelo.

Desde L'Aurora os queremos animar a seguir con vuestra revista. Nosotros hemos recuperado la publicación de "Buñero", revista con una larga historia, pero que había desaparecido en los últimos años. En ella se presta especial atención a la literatura local y a la lengua ribagorzana, aunque existen, además, múltiples secciones de lo más variado (páginas de humor, reportajes, entrevistas, un poco de historia de la Sociedad y del pueblo, artículos de opinión, etc.).

Nos gustaría invitaros a que os acerquéis a nuestra localidad y a que conozcáis sus calles y sus gentes. Podéis visitar su Plaza Mayor porticada; el castillo de los Castro; el Palacio de Abbad y Lasiera y la Fuente del Lavadero, muestras del Neoclasicismo aragonés; sus casas solariegas adornadas por trabajados escudos o su sierra con el Santuario de La Carrodilla, el pico de Buñero (1108 mts.) y las pinturas rupestres del "Forau del Cocho" y de la "Cova del Engardaixo".

La Sociedad L'Aurora organiza, además, numerosas actividades a lo largo del año que os pueden interesar: conferencias, mesas redondas, cursos, competiciones deportivas, concursos literarios, festivales de música clásica, etc.

Os esperamos en este rincón de la Comarca del Somontano, al otro lado del Cinca. •



Portada de la revista Buñero de Estadilla



RECUENTO DE ACTOS LÚDICO-FESTIVOS Y DE TRADICIONES QUE NO DEBEMOS DEJAR PERDER



1er. Campeonato múltiple de ajedrez.

Desde el recogimiento del invierno cuesta un poco ponerse en situación y trasladar el pensamiento hasta el verano que es donde nos quedamos en el último recuento. La memoria trae poco a poco la alegría propia del verano en los pueblos y la "confusión" de los días previos a "ras fiestas", cuando el corazón de cada uno y el de Castellazuelo, late un poco más deprisa, fruto de la ilusión que, según el diccionario, es la esperanza cuyo cumplimiento parece especialmente atractivo.

Bien, ya metidos en el frenesí festivo, unos van y otros vienen: a comprar las mujeres que siempre vienen "convidadas", los que organizan ni te cuento, que si falta esto o lo otro y los críos no paran tam-

poco, y en este estado por fin llega la Fiesta.

Este verano pasado, San Salvador, que no es ni más ni menos caprichoso que otros santos, quiso venir en miércoles y ese día pues, arrancamos la fiesta para terminarla el domingo.

Cinco días, muchos actos y variados como siempre, algunos tradicionales como el pregón, carrozas, teatro, jotas, etc... y otros novedosos como el campeonato de ajedrez, o retomados como el del guiñote. Un Mago, que con su magia, consiguió dejarnos a todos con la boca abierta y no de sueño precisamente. Novedosa fue también, en estos días festivos la apertura del bar en los bajos del Ayuntamiento, con una terraza que en verano da gusto, y que disfrutamos con agrado entonces y ahora.

El bar, la tienda, el panadero, la misa del domingo, son lugares y centros de reunión en los pueblos que más allá del servicio que prestan, permiten la convivencia y el contacto con el vecino, como decimos aquí "echar la charradeta" o "coger un capazo" si la cosa va a más.

En este contexto de convivencia se enmarca el especial dedicado por el Zimbeler a nuestros vecinos de Pozán, a los que convidamos para las fiestas a un acto de presentación del periódico con acompañamiento de "vermú".

El verano continuó con el ánimo relajado propio de las vacaciones,



Refrigerio durante el encuentro de convivencia en Castellazuelo con nuestros vecinos de Pozán.

pero imparable hacia su final, la gente se fue marchando, como siempre y el pueblo volvió a su dinámica más tranquila y reposada, como siempre.

Con un ritmo más pausado pero sin parar del todo, el pueblo continuó celebrando otro tipo de actos casi tradicionales ya, como la excursión de otoño, organizada por el Ayuntamiento y que este año nos llevó hasta Ansó y Hecho con la idea de disfrutar allí de la intensidad de los colores otoñales. Una cosa es la intención y otra lo que nos trajo el día, que fue "agua al salir" y "agua al llegar", visto lo cual la impresión general fue que las judías y el cordero guisado estaban "güenísimos".



Actuación de TEATRICO en la obra "LA ESCUELA DE ANTAÑO".



Desfile de carrozas



En el terreno deportivo tuvimos dos carreras de importancia, las dos de atletismo. La primera fue la media maratón "Ruta del Vino Somontano" que en esta edición trajo hasta Castillazuelo a los bravos atletas entre los que había varios corredores de nuestra localidad. Se preparó un avituallamiento en la Plaza, con bebidas isotónicas y reponedoras en lo posible de tan grande esfuerzo y desgaste.

La otra carrera fue la III edición de la subida al Pueyo desde Castillazuelo que, aunque más



Grupo de comisarios de la media maratón

corta en distancia que la anterior, no nos parece menos heroica a los que ejercemos sólo de meros espectadores. También tuvimos avituallamiento, esta vez con ingredientes más sólidos (torteta, longaniza, panceta...) y buen vino del Somontano para corredores y público en general.

¡Cómo cambian los tiempos, las costumbres, las aficiones, el ocio...! ¿Ande van isos? dirían nuestros abuelos si estando en casa o en el monte viesan pasar tanto misache "garraspaquemequereis" cara al Pueyo. Tiempo libre había poco y ocio, que es el uso que se hace de lo anterior... ¿cómo dice? ¿ocio...?.



Marionetas en calle Ro Puento

En fin, volvamos a lo que aquí nos ocupa que es contar lo acontecido, sobre todo para los que no estáis viviendo aquí. Nos parece reseñable y motivo de alegría decirnos que el censo del pueblo va creciendo poco a poco en su base, es decir, los nacimientos. Tenemos hoy en Castillazuelo más de una docena de crios en edad escolar, noticia importante en el presente y de cara al futuro que nos hace pensar en la posibilidad de reabrir la escuela.

Los dos últimos retoños se llaman Azul e Irene, el primero vive en calle "ra Zequia" hijo de una pareja que ha venido a vivir a Casa Gerardo y la segunda, hija de Jose

Mari y Tere, que viven en calle Padrinal.

Ya en Barbastro vino al mundo y vive, otra Irene, hija de Sergio y Sunsi, la de casa Miguelamal. Nos llegan noticias también de que M. Carmen de casa Anuncia ha adoptado un niño que ya hemos visto correr por el pueblo. Nuestra enhorabuena a todos.

Con el capítulo de obras y mejoras que incluyen el acondicionamiento de la balsa de agua para consumo del pueblo y el asfaltado de la calle de la carretera donde vive Enrique "Prisco", damos por terminado este recuento que a nuestro entender fue más o menos como te lo cuento. Hasta más ver-



Salida cross "Castillazuelo - El Pueyo.



LAS TRIPAS DEL RÍO VERO

David Gómez Samitier



Pájaro marrón haciendo nido colgante.
(Foto David Gómez)

El río Vero es la columna vertebral de una rica y variada fauna adaptada a las circunstancias y beneplácitos que ofrece su entorno. Unos animales, unos bichos, que crían y se refugian en las ramas más altas y delgadas de los chopos como los pájaros moscones (*Remiz pendulinus*). Unos pajarillos con apenas ocho gramos de peso capaces de hacer el nido más bonito de todas las aves europeas. Un artesanal y blanco nido en forma de bola de algodón construido con la borra de los juncos y la borrilla del chopo. Una hermosa construcción con una sola entrada, en forma de tubo, que mira hacia abajo para ser refugio anti-culebras y anti-roedores, además de inexpugnable, este tubo hace de tejado impidiendo que la lluvia entre en su interior.

También en los chopos, en los más grandes y solitarios, localizamos al azor (*Accipiter gentilis*). Los más prestigiosos ornitólogos le llaman el pirata de la espesura por ser brava rapaz de saltones ojos amarillos que pasa totalmente desapercibida entre los

claro-oscuros de la vegetación gracias al barreado del plumaje de su pecho (igual que un tigre pero con alas).

No cambien de artículo, no pasen de página, no voy a aburrirles una vez más con las aves del Vero a su paso por Castillazuelo que son muchas y de bellos colores como el martin pescador o el abejaruco. Voy a intentar atraer su atención garabateando sobre otra fauna mucho más vinculada al río que pasa desapercibida en las tripas del río. Unos animalillos que viven en el fondo, bajo las piedras y enterrados en los fangos.

No nos engañemos, el Vero no es un río amazónico donde la biodiversidad sale cada segundo a flor de piel. Estamos hablando, mejor dicho vamos a escribir, de especies que se están extinguiendo mientras usted está leyendo tranquilamente estas líneas. Unos seres extraños que si no se pone

remedio serán desconocidos para nuestros nietos. Unas especies protegidas de costumbres mágicas que asombran a cualquiera cuando se comienza a descubrirlas. No voy a inquietarles más, vamos a comenzar.

El primero de la lista es el pez fraile (*Salaria fluviatilis*), un pez sin escamas con piel de sapo que se arrastra con sus aletas ventrales cuando el cauce se seca reptando como las culebras hasta encontrar agua sobreviviendo y respirando por su piel mientras realiza semejante proeza. Un blénido, el único de agua dulce, que vive en el fondo del río a expensas de la carroña que encuentra. Es como una piraña que además de comer animales muertos ataca y consume peces vivos, ranas, renacuajos, y hasta mariposas que caen al agua. Un pez que cambia el color de su piel camuflándose a la perfección entre la vegetación como hacen los camaleones. Una vez que ha capturado a su presa la machaca y la



Cangrejo autóctono capturando una madrilla.

(Foto David Gómez)



Pez Fraile capturando una rana verde.

tritura gracias a unos afilados caninos. Más de un pescador se ha llevado un mordisco de este pez de apenas 10 centímetros de longitud que tiene dentadura de perro.

¿Quién había dicho que había almejas y tortugas en el Vero?

Seguro que dentro de unos años será la pregunta del millón. Y quizás el que diga que vió semejantes seres lo tratarán de naturalista loco. Pues sí, señores y señoras, haberlas hailas, y hubo muchas. Hoy... es difícilísimo dar con ellas especialmente con las tortugas de agua que es lo mismo que decir que uno ve un galápagos leproso (*Mauremis caspica*). El galápagos leproso es un reptil acuático, una tortuga que toma el sol subida a una piedra o a un tronco, que pone huevos excavando en el fango para que la humedad y el calor los incube. Una tortuga que se deja hacer el amor por un macho de caparazón arrugado y lleno de costras (de ahí el nombre de leproso). Un macho de galápagos leproso que se dio de lleno con

una tortuga que no había visto nunca. Con una tortuga de cuello verde, caparazón grande y muy agresiva. Mas tarde se enteró que era una tortuga de fuera, de Florida, de esas que venden en los mercadillos ¿Quién la habrá echado al río? Seguramente alguna persona que no sabe que lo de reintroducir especies de fuera en nuestros ríos está totalmente prohibido a raíz de que estas especies traen enfermedades contagiando a los animales autóctonos que viven en el río. Y si no me creen pregunten a los últimos cangrejos autóctonos del Vero que han visto como el cangrejo americano les ha infectado la enfermedad de la afanomicosis y ahora el que manda es el americano. Ahora mismo, miles de cangrejos rojos americanos están aireando sus huevos en las acequias y en el propio río Vero mientras que el nuestro se muere irremediamente.

He dejado para el final a la almeja de río. Un bivalvo (*Potomida littoralis*) que dicen los biólogos que fue reintroducido en nuestras aguas por los árabes

cuando poblaban los alrededores. Una almeja de color negro y nácar que se alimenta filtrando el agua del Vero y que se reproduce por huevos y que sus larvas una vez nacidas tienen que engancharse a las agallas de un pez o a sus aletas para poder completar su desarrollo, llegar a ser adultas, y vivir más de cien años.

Sólo por esto que acaban de leer vale la pena tomar interés en la protección del Vero. Los habitantes y simpatizantes de Castillazuelo tienen el gran privilegio de poder ayudar a que las tripas del río que pasa por su pueblo no enfermen. Que el Centro de Interpretación no sea una mera atracción de especies de plástico y silicona expuestas en unas vitrinas y de bellas imágenes reflejadas en fotos y láminas de la fauna que un día existió. Nos queda el reto de proteger a unos pocos seres que todavía sobreviven, especies que necesitan una manita para salir adelante. Desde el Centro de Interpretación se debe, se tiene la obligación, de tomar la iniciativa de salvaguardar todo esto y mucho más. Un río que es de todos y para todos y sobre todo, vuelvo a repetir, para nuestros futuros nietos. Recapaciten sobre ello y pongamos manos a la obra*



Galápagos leproso en Castillazuelo.
(Foto David Gómez)



OBSERVACIÓN DE LA NATURALEZA EN LA SIERRA DE GUARA

Georges Verhulst y Jean Vermander.

He tenido el gran placer de visitar esta soberbia región el mes de mayo de 2003, con Jean Vermander, un amigo naturalista especializado en botánica y ornitología

Por mi parte son las mariposas lo que me apasiona y sobre todo su cría.

Jean Vermander había realizado ya otras dos estancias en la región del 28 de mayo al 4 de junio de 1987 y en junio de 1995; y durante las mismas había observado las especies particulares siguientes:



Convolvulus lanuginosus.

1/ EN BOTÁNICA.

Alrededores del Embalse de Belsué:

Ramonda pyrenaica, *Satureia montana* (*Ajedrea*), *Genista horrida* (*Erizón*), *Genista scorpius* (*Yaga*) y *Genista hispanica* (*Taulaga, Aliaga*), *Argyrolobium Zannonii* (*Turro*), *Linum narbonense* (*Lino azul*), *Linum salsoloides*, *Aphyllanthes monspeliensis*, *Buxus sempervirens* (*Boj, Buchu*), *Saponaria ocyroides* (*Jabonera de roca*), *Hyacinthus amethysteus*, *Thapsia villosa* (*Zumillo*), *Ranunculus gramineus*, *Carlina acanthifolia*, *Onopordon acanthium* (*Alcachofa borriquera*),

Sideritis hirsuta (*Siderita, Hierba de San Antonio*).

En los campos :

Papaver rhoeas (*Amapola, Ababol*), *Scandix pecten veneris*, *Caucalis daucoides*, *Roemeria hybrida* (*Amapola violeta*), *Asperula arvensis* (*Asperula arvensis*).

En el monte bajo y las malezas:

Ophrys scolopax, *Bupleurum rigidum*, *Allium roseum* (*Ajo rosado*), *Coronilla scorpioides* (*Alacranera*), *Stipa pennata*, *Ajuga chamaepitys* (*Pinillo*), *Convolvulus cantabricus*, *Plantago psyllium*, *Nigella damascena* (*Arañuda*), *Lathyrus cicera* (*Cicércula*), *Coris monspeliensis* (*Coris pincel, Periquillo*).

De Alquézar al puente de Villacantón:

Hyoscyamus niger (*Beleño negro*), *Hordeum murinum*, *Borago officinalis* (*Borraja*), *Marrubium vulgare* (*Marrubio*), *Juniperus phoenicea* (*Sabina negra*) y *Juniperus communis* (*Sabina común*), *Aphyllanthes monspeliensis*, *Ruta chalepensis* (*Ruda*), *Saxifraga longifolia* (*Corona de rey*), *Ramonda pyrenaica*, *Arbutus unedo* (*Madroño*), *Myricaria germanica* a lo largo del río Vero, *Lithospermum fruticosum*, *Salvia officinalis* (*Salvia*), *Phlomis lychnitis* (*Candilera*), *Juniperus phoenicea* (*Sabina negra*) y *Juniperus oxycedrus* (*Enebro albar*), *Linum salsoloides*, *narbonense* (*Lino azul*) y *gallium*, *Gladiolus communis* (*Gladiolo común*), *Lonicera implexa* y *etrusca* (*Madreselva*), *Dipcadi serotinum* (*Jacinto bastardo*), *Tamus communis* (*Vid negra*), *Centranthus angustifolius*, *Aegilops ovatus*, *Fumana procumbens*, *Ruta chalepensis* (*Ruda*), *Convolvulus lanuginosus*, *Agropyrum campestre*, *Legousia speculum venensis* (*Especo de Venus*), *Coronilla minima* y *Coronilla scorpioides* (*Alacranera*), *Eryngium campestre* (*Carlo corredor*), *Lathyrus filiformis*

De Alquézar hacia el Mesón de Sevil:

Phlomis lychnitis (*Candilera, Oreja de liebre*), *Dorycnium suffruticosum*, *Ajuga chamaepitys* (*Pinillo oloroso*), *Dipcadi serotinum* (*Jacinto bastardo*), *Anchusa azurea* (*Lengua de buey*), *Biscutella auriculata*, *Hyecoum pendulum* (*Pamplina, Zapatillas*), y *Papaver rhoeas* (*Amapola, Ababol*) muy abundante

Rodellar y alrededores:

Astragalus purpureus, *Coronilla scorpioides* (*Alacranera*), *Lathyrus nissolia* et *hirsutus*, *Senecio doricum*, *Thalictrum tuberosum*, *Platanthera bifolia*, *Helianthemum italicum*, *Plantago media*, *Erysimum helveticum*, *Sarcocapnos enneaphylla* (*Zapatitos de la Virgen*), *Xeranthemum inapertum* (*Inmortal menor*).

2/ EN ORNITOLOGÍA.

Embalse de Belsué:

Pyrrhocorax pyrrhocorax (*Chova piquirroja*), *Delichon urbica* (*Avión común*), *Hirundo rupestris* (*Avión roquero*), *Motacilla alba* (*Lavandera blanca*), *Lanius collurio* (*Alcaudon dorsirrojo*), *Lanius senator* (*Alcaudon común*), *Saxicola torquata* (*Tarabilla común*), *Merops apiaster* (*Abejaruco común*), *Oriolus oriolus* (*Oropendola*), *Upupa epops* (*Abubilla*), *Cettia cetti* (*Ruisenor bastardo*), *Alectoris rufa* (*Perdiz roja*), *Apus melba* (*Vencejo real*), *Coturnix coturnix* (*Codorniz*), *Streptopelia turtur* (*Tortola común*), *Gypaëtus barbatus* (*Quebrantahuesos*), *Gyps fulvus* (*Buitre común*), *Milvus milvus* (*Milano real*), *Otus scops* (*Autillo*), *Falco peregrinus* (*Halcon común*), *Neophron percnopterus* (*Alimoche*), *Pernis apivorus* (*Halcón abejero*).

De Alquézar al puente de Villacantal:

Delichon urbica (*Avion común*), *Sylvia melanocephala* (*Curruca cabecinegra*), *Luscinia megarhynchos* (*Ruisenor*), *Oenanthe leucura* (*Collalba negra*), *Falco peregrinus* (*Halcon común*), *Gyps fulvus* (*Buitre común*), *Águila chrysaetos* (*Águila real*).

De Alquézar hacia el Mesón de Sevil:

Sylvia hortensis (*Curruca mirloña*), *Pyrhcorax pyrrhcorax* (*Chova piquirroja*), *Saxicola torquata* (*Tarabilla común*), *Ficedula hypoleuca* (*Papamoscas cerrojillo*), *Anthus campestris* (*Bisbita campestre*), *Lanius collurio* (*Alcaudón dorsirrojo*), *Falco peregrinus* (*Halcon común*), *Gyps fulvus* (*Buitre común*), *Neophron percnopterus* (*Alimoche*).

Rodellar y alrededores:

Emberiza cia (*Escribano montesino*), *Oenanthe oenanthe* (*Collalba gris*), *Pyrhcorax pyrrhcorax* (*Chova piquirroja*), *Corvus corax* (*Cuervo*), *Oriolus oriolus* (*Oropendola*), *Merops apiaster* (*Abejaruco común*), *Upupa epops* (*Abubilla*), *Lullula arborea* (*Totovia*), *Gyps fulvus* (*Buitre común*), *Neophron percnopterus* (*Alimoche*), *Gypaetus barbatus* (*Quebrantahuesos*), *Hieraetus pennatus* (*Águila calzadora*), *Falco peregrinus* (*Halcon común*), *Saxicola torquata* (*Tarabilla común*), *Luscinia megarhynchos* (*Ruisenor*), *Monticola saxatilis* (*Roquero rojo*), *Monticola solitarius* (*Roquero solitario*).

3/ EN ENTOMOLOGÍA.

Por mi parte, no he permanecido más que dos días en la región en mayo de 2003 y las condiciones meteorológicas no eran demasiado buenas, brillando el sol intermitentemente. En esos días nos paseamos por la zona de

Rodellar y allí hicimos las observaciones siguientes: *Iphiclidia feisthamelii* (*Chupa leche*), *Papilio machaon* (*Makaon*), *Leptidea sinapis* (*Blanca esbelta*), chenilles de *Aporia crataegi* (*Blanca del majuelo*) sur *Crataegus*, *Pieris napi* (*Blanca verdinervada*), *Pontia daplidice* (*Blanquiverdosa*), *Anthocaris euphenoides* (*Punta anaranjada marroqui*), *Anthocaris cardamines* (*Aurora*), *Colias crocea* (*Canario*), *Gonepteryx rhamni* (*Limonera*), *Callophrys rubi* (*Cejalbal*), *Lampides boeticus* (*Canela estriada*), *Celastrina argiolus* (*Najade*), *Glaucopsyche alexis* (*Manchas verdes*), *Pseudophilotes baton* (*Falso abencerragus*), *Aricia agestis* (*Morena serrana*), *Polyommatus icarus* (*Dos puntos*), Larvas de *Nymphalis* (*Olmera*), sobre *Celtis australis*, *Issoria lathonia* (*Sofía*), *Cynthia cardui* (*Cardero*), *Pararge aegeria* (*Maculada*), *Lasiomata megera* (*Saltacercas*).

Pero la observación más bella e interesante ha sido la espléndida *Graellsia isabellae* (Foto 1) que fue observada cerca de Rodellar en el barranco de Las Almunias, en compañía de la *Saturnia pyri* (Foto 2).

Y lo más extraordinario ha sido observar estas dos especies hacia las 16,30 horas puesto que se trata de mariposas nocturnas. En lo que concierne a la *Graellsia isabellae*, la fecha de la observación (2 de mayo) es muy temprana, pues se la puede ver normalmente sólo a finales de mayo y comienzos de junio.

CONCLUSIÓN

Guardamos un excelente recuerdo de la región, que Jean visitaba por tercera vez; en lo que a mí respecta he tenido la suerte de conocerla y creo que tanto los paisajes como la fauna y la flora

son muy interesantes y merecen ser conocidos con mayor profundidad.

Además, la acogida que se nos ha dado en Castillazuelo ha sido muy calurosa y nos deja con unas enormes ganas de volver.



Graellsia isabellae (España, provincia de Huesca
Las Almunias cerca de Rodellar, 2 de Mayo
de 2003)



Saturnia pyri (España, provincia de Huesca,
Las Almunias cerca de Rodellar, 2 de Mayo
de 2003)

Nota de la Redacción: Con permiso de los amables autores del artículo, Georges Verhulst y Jean Vermander, no podemos dejar pasar la ocasión de recordar que estudios como los que ellos realizan (de lo que nos dejan una pequeña muestra en este artículo) tienen una tradición que queremos honrar. Uno de los autores principales en el estudio de la flora y la fauna de Guara fue el diplomático, jurista, naturalista e ilustrado aragonés Ignacio Jordán de Asso. En su obra *Introducción in Oryctographia et Zoologiam Aragoniae* (1784) -que hemos localizado en la biblioteca de El Pueyo-Asso da información acerca de algunas especies citadas por nuestros amigos belgas, entre ellas: el abejaruco, La oropendola, la codorniz, la tortola común, el halcón, el ruisenor, el águila real, el cuervo y la abubilla. Entre las mariposas sólo coincide en la makaon, la blanquiverdosa y la aurora. Sería preciso ver la obra que Asso dedicó específicamente a la Sierra de Guara (*Mantissa Stirpium Indigenarum Aragoniae*) para señalar mayores coincidencias.



EL MUNDO ACTUAL: UNA MIRADA RETROSPECTIVA

José M^a Ade Buil.

Castillazuelo es de alguna manera un referente que me trae recuerdos de historia del mundo actual muy próximos y que a su vez, en el plano personal, evoca un tiempo que parece lejano. Nos situamos a mediados de los setenta y percibo perfectamente la relación con jóvenes del pueblo (los Berges, Barón, Olivar, Extraña, etc.), adolescentes ellas y ellos, que recalaban cada día en la Escuela Pública de Barbastro-nacional o las nacionales, se decía- y que poco después pasaban al Instituto. Aquella era ya un medio impulsivo hacia la gimnasia disidente aunque sólo fuera por el empeño casi obsesivo de su rectora por imponer plegarias, oraciones y hasta rosarios enteros a través de unos altavoces que conectaban el centro con la periferia currante, es decir las aulas. Tiempos en que el nacionalcatolicismo todavía campaba por esos andurriales. Pocos meses después, cuando el general o generalísimo nos abandonó camino de los cielos o de los infiernos - que los creyentes opten en su deseo- ese referente humano, junto con tantos otros, fue un activo para salir de esas sombras y, todo hay que decirlo, la propia directora se transfiguró y permitió que aparecieran algunas luces: se consiguió un salón multiusos, con escenario, en el que se representaron obras de teatro de temas no festivos ni apologéticos de la vetustez de siempre; hasta se cantaron por el grupo BACAESCA

(Barbastro, Lachen; Castillazuelo, Andrés, no recuerdo más componentes) letras de poetas del Siglo de Oro, "Poderoso caballero es don dinero, etc." que habían triunfado en la Olimpia de París por la voz de Paco Ibáñez. Cultura que agradaba e incomodaba a la vez a cierta parroquia mal acostumbrada, esa especie de amorodio que existe cuando se vegeta en el inmovilismo.

Desde Barbastro, que era también su entorno, arrancaron movimientos sociales que llevaban la consigna de "Hospital Comarcal", por la carencia de algo que también hubiera podido salvar vidas en aquel accidente de peregrinos o excursionistas de edad mayor a Torreciudad. Parece que estábamos de

nuevo ante una microhistoria agitada por causas de indole teosófica, cuando la historia era otra, simplemente la de la coyuntura: la gente, entiéndase pueblo o lo que se quiera, aprovecha o aprovechamos en todos los puntos del planeta cuando se puede o se nos deja y los 76-77 eran en este país los inicios del maridaje ya pactado entre los del "atado y bien atado" y los nuevos escaladores, la oposición democrática hambrienta de poder, que nos iban a servir dosificadamente algunas libertades elementales; claro, que otros, y muchos otros, los Derechos Humanos y las libertades, como diría Gracos Babeuf a los tramposos paladines de la "liberté, égalité et fraternité", los querían ver no bajo la retórica de las palabras sino "bajo el techo de sus moradas". Manifestaciones multitudinarias si las hubo, sería el primer desahogo popular tras la vengativa victoria de los vencedores en la Guerra Civil. Dimitió un alcalde de éstos y fue relevado por otro prohombre local, que transitaría hacia el partido creado ad hoc, en el paso de los plebiscitos o referendos hacia el sufragio. ACUSO fue el alma mater de esta pequeña operación de los de clase media hacia abajo, una asociación cultural, del Somontano, el gran camuflaje o el refugio frente a las instituciones represivas. A un librero y a un sastre, tibios liberales, les leyeron pronto la cartilla los prebostes de la gobernación

provincial; dimitieron y dejaron el relevo, no sin enojo, al jacobinismo restante, una familia de todos los colores que luego aparecerían a la luz, no todos por supuesto, en las formaciones del concurso para la democracia. Con todo, fue un foro para el debate, apasionado eso sí, pero generoso y de amistad. Los comunistas disidentes del PC en los años sesenta, que potenciaban el republicanismo frentepopulista bajo su dominio, derrocharían energías hasta quedar transidos y disueltos al final de la transición. Mientras tanto, alguno de éstos ya dejó antes el activismo de lo local y como en una premonición de que el futuro estaba ya determinado tomó el pasaporte hacia el exterior para visitar por un tiempo dilatado lo que se entendía por un gran laboratorio de experimentación popular: Albania.

Hablar de este país en la segunda mitad de los setenta, en un espacio tan reducido como requiere este artículo que se me pide, es consignar a vuelva pluma algunos rasgos por los que se conocía más desde aquí: la propaganda a través de las ondas.

Entrar en Albania era inalcanzable para los españoles, como excepción consignada en los pasaportes. No tenía relaciones ni con EE. UU. ni la Unión Soviética, consideradas superpotencias imperialistas opresoras mundiales; ni con Alemania, por la no reparación de los daños de guerra causados por los



Manifestación pro-hospital en la que aparecen Mariano Plana y Luis Mariano Barón.

(Foto Interviu)



nazis; ni con Reino Unido, por la usurpación del oro por vía del rey Zog, ni con la España de Franco y su continuación. A partir del año 79, tras la ruptura con el último Gran Hermano, China, se empezaron a abrir las puertas a grupos reducidos de turistas, que en el caso de España fueron de la mano del Partido m-l español que reconocía Albania, a través de una Asociación de Amistad creada al efecto. Como rasgo social esencial hay que decir que a pesar del excesivo dirigismo, no se veían las diferencias de salarios y rangos que se generaron en los demás países socialistas y más en la URSS y el efecto nivelador era palmario, claro, desde la modestia y escasez propias del aislamiento: salarios de 1 a 2 y la bicicleta como medio de locomoción particular para todos. Había una flotilla reducida de coches oficiales y un transporte público de trenes y autobuses viejos y lentos. No existía la prisa y se podía ver por el centro de Tirana un autobús repleto de gente, parado y con el conductor hablando plácida y largamente con cualquier familiar, amigo o conocido que pasase por la calle. Nadie protestaba, era un mundo ancestral y placentero, puro mediterráneo clásico, por más que la retórica oficial proclamase el "Hombre Nuevo", propio de todas las ideologías del dirigismo e intervencionismo. La verdad que este no era el de la emulación por la explotación laboral, ni fordismo ni stalinovismo.

La radio y la iconografía eran los elementos de propaganda más poderosos hacia el exterior y el interior respectivamente. Radio Tirana, una emisora que llegó a lanzar a las ondas sus emisiones en más de cuarenta lenguas, un producto de las relaciones que a partir de 1964 estableció el PTA (Partido del Trabajo de Albania), tras su ruptura con la URSS, con distintos pequeños partidos m-l que habían hecho lo propio, entre ellos el español. Los contenidos de las emisiones, como alguien tal vez recordará, eran de exaltación del ideal oficial proclamado y de su estrategia inalterable: resistir como nación independiente de todo imperialismo (americano, yugoslavo, ruso y luego también chino) y proclamarse como el único país socialista del mundo que inspiraría y orientaría a todos los proletarios y pueblos del mundo "El Faro Rojo

de Europa" y luego "mundial" como se diría. Un espacio de las emisiones de una hora se dedicaban a crónicas del movimiento obrero y social de cada país y en el caso de España a la condena del franquismo, en lo que se entendía por Franco y su continuación. Era una propaganda radiofónica de noticias no del día, sino muy a posteriori; lo importante no era la primicia sino el mensaje o la jaculatoria final, el deseo más que la realidad. De ahí, que concitará recelos y detraiciones por lo que se oía de exageraciones, y esto en partidos de la izquierda radical española que veían irreal el peso que se le daba al PCE m-l español, único que reconocían. Era una radio controlada fuertemente por el aparato del partido único albanés que llegó a contar en un edificio de tres plantas en el centro de Tirana, en el barrio de las embajadas, con más de doscientas personas entre albaneses y colaboradores extranjeros de la cantera que surtían los partidos y organizaciones de su órbita.

La iconografía fue otra arma poderosísima de propaganda hacia el interior y a través de reproducciones en álbumes y carteles, también hacia el exterior. En las artes figurativas estaban los grandes protagonistas de la historia oficial, los individuales y el colectivo, los de las grandes gestas épicas y políticas de la historia nacional. Un despliegue publicista llenaba las salas de arte de cada ciudad, en plazas y edificios y hasta en colinas y montañas resaltaba toda una simbología figurativista, que era acompañada de grandes eslógans y consignas ultraexplicativos. *Shiperi Kala me nure*

(Albania fortaleza inexpugnable), rezaba un gigantesco cartel pintado por Vasil Lalo, donde se veían estrellarse dos embarcaciones alegóricas al Tío Sam americano y al Krushev ruso contra la emergente fortaleza del Adriático. El sujeto colectivo está representado por esculturas y pinturas que representan al "Hombre Nuevo", al la cooperativista, el montador, el innovador, la delegada, el soldado, la festivalista, el guardafronteras, etc.

Uno de los cuadros que hace historia es el de Gurhi Madhi, "La reunión de Moscú", óleo donde se aprecia la magnificencia y firmeza de un Enver Hoxha, subido a la tribuna ante los delegados de los 81 partidos comunistas del

mundo en 1960, que escuchan desencajados y entre ellos Krushev que tira los papeles ante las palabras y el dedo acusador del líder albanés. Erán los inicios de la pugna de un David contra un Goliat, una acusación virulenta de Hoxha contra el líder ruso por sus presiones y boicots hacia Albania que llevarían a la inmediata ruptura. El hecho que representa el cuadro tuvo eco mundial, la intervención de Hoxha causó una gran tormenta entre los fieles presentes, pero una intervención súbita quiso contrarrestar el ofendido honor soviético de un modo más contundente, la de la Pasionaria española, relatada por el escritor albanés Ismael Kadaré en su novela "Dimri e Madhe" (El Gran Invierno) y reproducida por Gregorio Morán en su libro "Miseria y Grandeza del Partido Comunista de España: " *los flecos del largo chal de Dolores parecían garras negras... Hoy he escuchado el discurso más desvergonzado que se haya pronunciado en el movimiento comunista internacional desde los tiempos de Trotski... sus palabras eran amargas: -Señor Enver Hoxha ¿Qué busca Vd., la guerra? ... un murmullo entre dientes del indignado Secretario General albanés es recogido en la novela ¡Desdichada vieja, siempre sin patria!**



Logotipo de Radio Tirana.



UN RATÓN EN EL PUEYO

José Noguero Olivar

Haciendo caso del refrán latino ("Primum vivere, postea philosophari") nos dirigiremos hacia el Pueyo a buscar libros de filosofía tras una buena comida y una reparadora siesta.

En la biblioteca nos encontraremos con una sección que contiene las obras capitales de casi todos los filósofos (Platón, Aristóteles, San Agustín, Santo Tomás, Bacon, Locke, Hume, Spinoza, Hegel, Kant, etc.). Pero tras ella viene otra en la que el padre claretiano que ordenó la biblioteca hizo un "totum revolutum", un cajón de sastrero filosófico muy particular que nos habla de la filosofía en sentido muy amplio y, sobre todo, de las relaciones de la filosofía con los poderes político y religioso.

Intentando respetar un poco el orden cronológico de los autores, nos encontraremos con que allí caben desde los *Diálogos morales* de Luciano de Samosata (Madrid, M. Álvarez, 1796), como un clásico como *El gobierno monárquico o sea el libro de Regimine Principum*, de Santo Tomás de Aquino (Sevilla, A. Izquierdo, 1861).

Saltando al Renacimiento italiano se considera obra filosófica no sólo la de un autor como Girolamo Cardano, que está entre el esoterismo, la filosofía y la ciencia, *De rerum varietate libri XVII* (Basilea, S. Henricpetri, 2 vols., 1581) sino también otra mucho más política en cuanto defensora de la "razón de Estado" (o sea, de los intereses del Príncipe) por encima de cualquier consideración de tipo moral: se trata de la obra de Nicolás Maquiavelo *Il Principe o discorsi sopra la prima decada di Tito Livio* (Firenze, Le Monnier, 1857).

El siglo XVII está representado por dos autores españoles cuyas obras gozaron en su momento de amplia difusión, aunque hoy sean unos perfectos desconocidos. Cristóbal Suárez de Figueroa alcanzó la fama al traducir del italiano al castellano una obra de Tomasso Garzoni y, tras ampliarla en muchos aspectos, publicarla bajo el título de *Plaza universal de todas las ciencias y artes* (Perpiñán, L. Roure, 1669). Mucho mayor era la originalidad (y así le fue reconocida, al ser traducida a otros idiomas

mas europeos) de la obra del doctor Juan Huarte de San Juan *Examen de ingenios para las ciencias* (Barcelona, Subirana, 1883).

Entrando en el siglo XVIII nos toparemos con los textos con que se topaban todos los estudiantes universitarios españoles de finales del siglo ilustrado, pues o bien cursaban la filosofía por el texto del padre capuchino Francisco Villalpando, *Philosophia ad usum scholae FF. Minorum S. Francisci Capucinorum* (Matrii, J. Ibarra, 3 vols., 1777) o lo hacían por el texto del francés de la orden de los mínimos François Jacquier, *Institutiones filosóficas* (Madrid, A. López, 6 vols. en 4, 1787).

Pero además de esos textos oficiales encontraremos también los de otros autores menos ortodoxos, sea en lo político como el del ilustrado valenciano Gregorio Mayans (*Institutiones philosophiae moralis libri III*, Matrii, A. Sancha, 2 vols., 1777), sea en lo religioso como el del filósofo protestante inglés John Locke (*Libri IV de intellectu humano*, Lipsiae, Th. Georgi, 2 vols., 1758). En cualquier caso, tanto las obras de Mayans como las de Locke serían asimilables; lo que no era en ningún caso tolerable eran otros movimientos "filosóficos" como el deísmo o el ateísmo, como bien nos recuerda el título del libro de Juan Pablo Forner, *Preservativo contra el ateísmo* (Sevilla, F. Puente, 1795).

Del XIX tenemos constancia de la presencia del mayor filósofo católico del siglo, el catalán Jaime Balms con varias obras, entre ellas *Cartas a un escéptico en materia de religión* (Barcelona, A. Brusi, 1846). Pero lo más interesante es que la biblioteca del Pueyo refleja fielmente las que fueron las dos grandes controversias del momento: la primera, la de la adscripción política de los católicos, reflejada desde los títulos de las obras, a veces supuestamente neutrales y objetivas como la de Juan Donoso Cortés, *Ensayo sobre el catolicismo, el liberalismo y el socialismo* (Madrid, Rivadeneyra, 1851), a veces directamente beligerantes como la de Félix Sardá y Salvany, *El liberalismo es pecado. Cuestiones candentes* (Barcelona, Tip. Católica, 1887).

La segunda gran controversia del XIX, si no tan amplia si al menos tan apasionada, fue la que se mantuvo acerca de las concordancias o discrepancias entre ciencia y fe, sobre todo alrededor de la conciliación o enfrentamiento de la tesis creacionista de la Biblia y de la teoría evolucionista formulada por Darwin. De ella dan constancia obras como la de Francisco de Asís Aguilar, *Observaciones sobre la mutabilidad de las especies orgánicas y el Darwinismo* (Madrid, A. Pérez, 1873) o la de Roselly de Gorgues, *Cristo ante el siglo o nuevos testimonios de las ciencias a favor del catolicismo* (Gerona, F. Oliva, 1847).

¿Que si les recomiendo la lectura de estas obras? Porqué no. Quizás puedan servirles para tomarse las cosas con más filosofía.

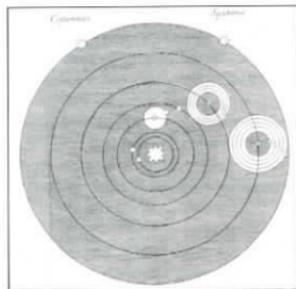


Diagrama del sistema geocéntrico.
(Ptolomeo)

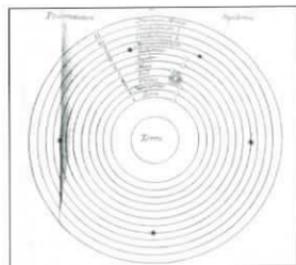


Diagrama del sistema heliocéntrico.
(Copérnico)
Según la obra de Francisco Villalpando

VERANO EN LA CALLE RO PUENTE

José M^a Calavera

Cada verano esperamos el mes de agosto para poder juntarnos los que vivimos aquí con los que vienen de fuera.

Para pasarlo bien solemos organizar nuestras excursiones y comilonas, aparte de las sesiones de fresca, en las que ningún año nos faltan las sabrosas rosquillas que nos prepara Pura.

Este año fuimos a Panticosa y allí se nos pasaron todas las sofoquinas del verano, pues, estando paseando por el balneario, se formó una tormenta que nos dejó medio congelados.

Habíamos almorzado en la ermita de Sta. Elena en Biescas y, después de dar un paseo con los coches, pues seguía la tormenta, por Sallent de Gállego, bajamos a comer a Senegüé. Allí volvimos a encontrarnos con el calor veraniego.

Por la tarde cruzamos a Francia por el nuevo túnel del Somport. A pesar de las anchuras que tiene y de lo remozado que está todo, ya nos

empezaba a dar angunia de vernos encerrados.

Paramos a los pocos kilómetros a echar un trago de la bota de Marcellán y casi tenemos que meter a Rosarito en el coche entre todos, pues con su entusiasmo por Francia se nos quería quedar allí.

Volvimos por la carretera vieja pasando junto a las pistas de esquí de Candanchú y Astún, por el campamento militar de Rioseta, de gratos recuerdos de mili para Marcellán, y paramos en Canfrán Estación.

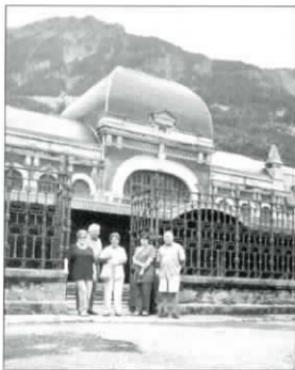
Allí pudimos comentar las diferencias entre las cuidadas carreteras españolas y las francesas, mucho más estrechas y con curvas muy cerradas. También pudimos comprobar el abandono de la estación internacional de Arañones, que ya va siendo hora de que hagan algo con ella.

Al igual que por la mañana, en el valle de Tena, en esta otra parte del

Pirineo se notaba el ajeteo de la gente que lo llena durante el verano.

Desde allí de un tirón a Castillazuelo.

En esta excursión pusimos falta a Natí y Alfonso que nos acompa-



Estación de Canfranc

ñan otros años y a Amadeo y Nuri, los nuevos vecinos, los que compraron casa Larrosa, que no pudieron acudir al tener la casa llena de hijos y nietas.

En cuanto a comidas dos han sido las principales de este verano. La primera a mitad de mes en la que dimos buena cuenta del jabali que guardábamos en el congelador, de los que habían muerto durante el invierno Marcellán y José Manuel ro carpintero. La segunda una sardinada, como despedida la noche del día 30, en la que Marcellán nos cantó alguna jota como la que dice:

**“A la mujer la comparo
con la cepa americana
que si no la injerta el hombre
no le da producto a España”.**



Balneario de Panticosa



ASI NOS VEN. (EXCURSIÓN AL CORAZÓN DEL SOMONTANO) *Rosa Delor (Profesora de Catalán)*

S alimos del IES Jaume Balmes de Barcelona el viernes 30 de mayo, una vez terminadas las clases del nocturno; éramos un grupo de diez personas –tres hombres y siete mujeres– comandados por Pepe Noguero, nuestro jefe de estudios, que nos llevaba a conocer su pueblo, Castillazuelo. Nos había organizado el programa de visitas y manducas con el escrúpulo de un científico sabedor de los misterios alquímicos de la cocina y con el amor por la cultura de un ilustrado aragonés del XVIII, que aquí entre nosotros es lo que en el fondo es, el amigo Pepe. Y si no juzguen ustedes como se arranca por lo culto:

-Sostiene Pessoa que todo lo que sabemos es una impresión nuestra y todo lo que somos una impresión ajena. Un grupo de amigos y compañeros del Instituto Jaume Balmes hicieron un fugaz viaje al Somontano y a Castillazuelo, y les he pedido sus impresiones. No sé lo que van a decir. Lo que sí sé es que no conviene fijarnos sobre todo en lo que describan y en lo que critiquen. Si hubiera elogios (miel sobre hojuelas) considerémoslos sobre todo fruto de su generosidad.

A las diez en punto del sábado, estábamos ya formados frente a las Bodegas Bleuca donde catamos –y la hora era agreste– los deliciosos caldos de las Viñas del Vero. Quedamos fascinados por el diseño: exquisito, límpido y natural –trasunto de la calidad de sus vinos, arquitectura del sabor.– Por otro lado, todo el paisaje de la comarca es de una pulcritud impactante. Para mí, nada es comparable a la agricultura que domestica la naturaleza salvaje. El contraste es fuerte para una levantina: a los campos de trigo

enrondados de árboles y a los viñedos alzados, se oprime, vigilante, un claro horizonte que se sueña mar.

En Naval, fuimos a visitar a los “cazaderos” y como los buenos turistas nos llevamos algunas piezas de la cerámica tradicional. En el Centro de Interpretación de la Alfarería nos instruimos en esta ancestral técnica. Y viene al caso expresar mi admiración por la manera como estos pequeños pueblos están reconstruyendo su patrimonio histórico y manteniendo sus tradiciones. En Castillazuelo quedamos impresionados por la gracia con que el Centro de Interpretación del Vero nos explicó, a través de un video hecho con inteligente sencillez visual, los misterios naturales de la zona.

A Marina Alonso, apasionada del arte, no se le escaparon los detalles arquitectónicos y urbanísticos de más interés:

-Me gustó mucho Castillazuelo por varios motivos: el trazado ortogonal de su plaza que parece un ágora o foro. Sus casas sencillas con sus arcos de medio punto de ladrillo, sus aleros salientes y sobre todo sus balcones de hierro. La iglesia del siglo XVIII donde se puede observar la técnica arquitectónica del ladrillo que, como todo, es de inspiración mudéjar debido a la gran influencia que este arte tuvo en Aragón desde la Reconquista, ya que los árabes no fueron expulsados.

Pero no sólo estaba atenta, Marina, a los arcos de medio punto, que buenos elogios nos hizo de la “ortogonalidad” de longanizas, chuletas y tortetas que nuestros varones asaron en el patio de Casa Migalico, donde los padres de Pepe, José y María, nos acogieron con

una hospitalidad que en las ciudades ya ni se recuerda.

En claro contraste con el desenfreno pantagruélico del mediodía, por la tarde visitamos el Monasterio del Pueyo. Su espléndida vista panorámica me recordó el misticismo de Asís, aquella luz benigna que buscaban –y sólo ellos sabían encontrar– los antiguos constructores de monasterios. Y en el interior, la biblioteca que nos mostró el amigo Noguero con el amor que profesa a aquellos añejos libros que tan bien conoce. Y es que bueno es compaginar las obligaciones del cuerpo con los apetitos del espíritu. Por la noche, después de la cena, dimos un paseo y nos acercamos al canto de los ruseñeros, junto al río. Algo que muy pocos habíamos escuchado alguna vez. Y tantas estrellas.

El domingo amanecemos equipados para la excursión a Alquézar, remontando un tramo del río Vero, desde el puente romano de Villacantal. Fue divertido vernos de aquella guisa, acostumbrados como estamos a los “hábitos talares” de doctos profesores. Carmina Miquel, profesora de inglés, se entusiasmó con la experiencia del Vero y, junto con otros compañeros, se dio un baño en las aguas heladas del viejo río, de cabeza, sin pensárselo dos veces, como un bautismo de humanidad somontana:

-La maravilla de las aguas del río Vero, con las piedras blancas del fondo, el fantástico baño en sus aguas. Luego las rocas, las cuevas, la vegetación... Y la gente. Sí, la familia Noguero es representativa, estoy segura que es así. Abiertos, amables, hospitalarios, cariñosos... ¡Y las almendras! ¡En todas sus



variantes! Sabores que nunca las personas que vivimos en la ciudad podemos reencontrar. ¡Espero volver, y ser capaz todavía de hacer una larga excursión!

Manel Roca, profesor de ciencias naturales, se dejó llevar por un inesperado lirismo que le desconocíamos; claro, es que un farmacéutico también tiene su corazón, y si no observen su olfato para las hierbas salutíferas:

-Bosque mediterráneo, olor a tomillo y romero, viñedos y tierras de cultivo.

Es mi despertar en el Somontano.

Los caminos angostos, serpenteantes, permiten conocer lenta y profundamente su paisaje. El Vero: fuente de vida en la comarca,

qué generoso para el visitante: sumideros y surgencias, y grandes defiladeros. Salud Somontano. Tierra de contrastes.

Espero que mi amigo Manel me perdone la broma del poema, pero discerní en su prosa un cierto ritmo y no he podido evitar la expansión de los versos.

Rosa Valderrama nació en Lima (Perú) pero lleva treinta años en Barcelona como profesora de inglés. Es vital y tierna y disfrutó como la que más: *-Es difícil expresar con palabras las emociones y sentimientos vividos durante el fin de semana en Castillazuelo: contacto puro con la naturaleza, aguas puras y cristalinas del río Vero y su gente tan acogedora, sencilla y rica en experiencia. Nos dejamos mirar por los de Casa Migalico. Mesa llena de deliciosos manjares, cuida-*

dos al detalle y con amor por María y José. Y como broche de oro, el canto de unos ruiseñores que velaban nuestro sueño.

María Àngels Mercader, licenciada en clásicas, es mujer de mucha sensibilidad, ved lo que opina: *-Me gustaría destacar varios aspectos: el descenso por el río Vero. He de confesar que era todo un reto para mí. Una no está acostumbrada a este tipo de "deporte de aventura". Al principio era bastante difícil compaginar la marcha con la contemplación del paisaje. Pero, superado el miedo inicial, llegué a la conclusión que valía la pena andar por aquellos parajes y poder observar su extraordinaria belleza: la variedad de colores, la transparencia de las aguas, la angostura de ciertos tramos.*

También me gustó la visita al obrador del joven alfarero de Naval. Es gratificante comprobar que todavía queda gente dispuesta a seguir las tradiciones familiares. Pero de esta excursión, especialmente, recordaré la amabilidad y el cariño con que nos acogieron María y José de Casa Migalico. Mi máximo agradecimiento para ellos. Y a Pepe, su hijo, también le doy las

gracias por habernos brindado la oportunidad de conocer estas tierras con una organización excelente. Como ya dije al despedirme, lo repito ahora: "Volveremos, pero multiplicados".

Les pedí a mis compañeros que escribiesen cuatro líneas sobre sus impresiones y ahora, al releerlas, me doy cuenta que todos vienen a decir lo mismo: gente buena, aguas puras, naturaleza amable, en definitiva: pureza original. Y es que -unos lo hicimos más temprano, otros lo hicieron más tarde- todos provenimos del campo; un cierto día tuvimos que dejar nuestros pueblos. Dijimos adiós a la cultura secular que había regido nuestras vidas, las de nuestros padres y abuelos, con el horario solar, con el toque de campanas, con los ritmos anuales de sembrados y cosechas aparejados a las fiestas patronales. Aquel tiempo equilibrado que se percibe en la mirada serena de José. Ese gesto acompasado de María cuando elabora sus almendras. Este encontrarte, por la mañana, un solitario cubo lleno de cerezas de Monzón, recién cogidas del árbol, que alguien ha dejado en tu puerta: es el estupor frente al paraíso perdido.





PEPETA LA MUJER DE PRISCO

Enriqueta Samper

Queridísimo pueblo:

Hola, soy Enriqueta, de casa Prisco. Resulta que hace un montón de años, que murió mi bisabuela Pepeta (Josefa Naya Enseñat) y abuela de mi padre y a la vez la mujer de Prisco Samper Laplana, mi bisabuelo.

Sólo me queda una foto en su recuerdo, pero siempre me ha llamado la atención este retrato ¡tanto!, que no podía dejar de mirarla. Me atraía de ella esa fortaleza, esa energía saludable, ese posar severo de sonrisa bondadosa, de mirada penetrante, esa serenidad. Hasta tal punto me apasionaba su retrato, que me pasaba ratos mirándola y diciendo ¡increíble mujer!.

Puede que no tuviera muchos estudios, pero sí buen corazón y un camino muy recto y siempre nos inculcó el amor y el perdón a nuestros semejantes.

Pero lo que no puedo entender es que, después de siglo y medio de su nacimiento, todavía la sigan recordando. Sería un halago si no fuera



Pepeta, la bisabuela

porque la llamaban con el mote de la *cucaracha* ¿si será por aquello de la canción? o ¿será porque siempre iba de negro por la muerte de su marido? o por la envidia y la ignorancia que en aquellos tiempos había.

Yo no la conocí y mi padre era pequeño y casi no se acuerda de ella.

Su marido Prisco, murió joven, no llegó a muy viejo. Dejando cuatro hijos, tres tías, las tres monjas, Sor Gloria, Sor Guadalupe y Sor Natividad, y un varón llamado José Samper Naya, mi abuelo.

Por aquel entonces, estalla la guerra de Cuba y mi bisabuela rezaba y rezaba y le pedía a Dios que no mandasen a su único hijo a luchar.

Una mañana Prisco se clavó un rastrillo en el pie y se quedó cojo. ¡Ya no faltaba nada más! ¿Por qué Dios mío? dijo mi bisabuela desesperada

Pero mira por donde, eso fue lo que salvó a mi abuelo de ir a la guerra de Cuba. Es decir, que las cosas no pasan por casualidad, hay una ley superior que se escapa a nuestro entendimiento racional. Sólo la fe ilumina el camino de la verdad.

José, mi abuelo, se casó muy enamorado con Florencia Castillón Toro, que muchos recordarán. Mi abuela era de Lugar Alto de casa de ros Nonilos, gente de buen corazón, me enseñó oraciones antiquísimas que en otra ocasión os contaré.

Tuvieron como en aquellos tiempos un ramillete de ocho hijos y un aborto. Uno de los niños murió muy pequeñito, con dos añitos, en aquellos tiempos que no había atenciones médicas, ni vacunas.

Estos nietos eran la alegría de la abuela Pepeta que rezaba siempre por todos ellos para que no se desviarán de la senda del bien. Quedando así Josefina, José, Anselmo, María, Antonio, Enrique y José María.

Pues bien, para alimentar a tantos hijos mi bisabuela Pepeta, iba por las rodalías de la comarca, también por Barbastro, a la gente más pudiente, les daba una estampeta, rezaba por ellos, les daba su bendición y a cambio agradecidos le daban unas monedas.



Florencia y José, los abuelos

Tiempos difíciles para todos, pero no para los que viven en gracia de Dios, que se hace más llevadera la carga. A esta abuela nunca le faltó ni el sustento, ni la fe, ni el amor de los suyos. Ella también los atendió tanto en lo espiritual como en lo material. También nos inculcó valores, como el amor, el perdón y el no criticar a nadie.

¡Alejáos de criticar a nadie ni de meteros en esos cortillos de chismorreo y

maldiciones donde sólo se critica y es la cuna de la cizaña. Lo que tengáis que decir lo decís a la cara, y si no, no lo digáis. Y siempre nos aconsejó bien esta abuela, bisabuela mía y la mujer de Prisco.

No seáis ignorantes, decía: porque el que ame y practique la mentira no entrará en el reino de Dios.

Esta abuela gran madre y beata todavía hay quien la recuerda en este pueblo ¡qué increíble! pero no por sus buenas obras y rezos, ni por la devoción al Santo Cristo, sino por ese mote gracioso que le pusieron...

Nunca hizo daño a nadie con sus rezos, al contrario, y estoy segura que a más de uno le abrió las puertas del cielo.

Así que yo embelesada, miraba su retrato que me atraía como un imán. ¿Por qué? le dije a mi tía María. No sé por que me atrae tanto este retrato.

Dijo mi tía María: - Pues te voy a contar la historia de esta abuela.

Si tenemos este retrato sólo de ella, no es por capricho, se lo hicimos para mandárselo a las tres hijas que estaban en el convento y pudiesen tener a su madre cerca de ellas para sus rezos. Una estaba en Orense, otra en Valencia y otra en Ávila, y las tres eran Siervas de María.

Pues bien, resulta que mi bisabuela Pepeta, la mujer de Prisco, era clarividente. Tenía el don de la visión.

Un día iban en carro, fueron a comprar a Barbastro: cereales, un tinete de sardinas y bajaban a vender huevos y frutos del campo, con las caballerías. Subían toda la familia hacia Castillazuéulo, e iban entre ellos mi tía María, su padre José y la abuela Pepeta. Y la abuela les dice:

- ¡Corre! ¡corre! pasa aprisa chiquer - algo la alertó sobresaltada.

- ¿Qué pasa madre? - dijo mi abuelo.

- ¡Tu pasa aprisa chiquer! ¡corre! ¡corre! - y sólo pasar cayó un viejo árbol en medio del camino.

- ¡Jopetas! - todos se quedaron asombrados.

- Si no por la abuela, nos cae encima y nos chafa a todos.

Dijo la abuela: - Demos gracias a Dios que nos protege.

Otras veces que había una gran sequía, en aquellos tiempos que se trabajaba tanto a pleno sol y todo se hacía a mano, su hijo le dijo:

casualidad, que siempre que iban a pedirle este favor al Santo Cristo, ya subían lloviendo.

Mujer milagrosa mi bisabuela. Su devoción y su fe hicieron que no hubiera una abuela igual por toda la rodalia.

Mucho la ofendían por el pueblo, algunos, pero como ella hubiera querido perdonar a los que la han ofendido, hay que cumplir sus deseos de buena voluntad y no hacer caso de las habladurías mundanas.

Esta abuela murió en brazos de mi tía María la nieta favorita de la abuela, porque



María y José, los tíos.

- Madre, hay una gran sequía, he ido al monte y todo está hecho un secarral, si no llueve pronto, nos quedaremos sin cosecha.

-Llévame chiquer a ver al Santo Cristo ta Barbastro- dijo la abuela Pepeta.

Y allí pasó un par de horas rezando y poniendo velas con mucha devoción y amor se lo pidió al Santo Cristo y ya subieron lloviendo. Y según cuenta mi tía María, no fue sólo una vez, o sea que no fue por

mi tía la quería muchísimo. Ella nos ha dejado la sabiduría del corazón y su fe, algo sobrenatural y nada mundano. Dios la tenga en su gloria por toda la eternidad, a ella y a todos nuestros ancestros. Y como siempre decía palabras de la Biblia: "Estamos en este mundo aunque no pertenezcamos a él". Así que meditemos y reflexionemos un poco sus palabras porque a este mundo le falta más amor y reflexión."

Un saludo muy grande pa todos de ro lugar.

Otoño 2003



Y... ¡todos felices!



Y... ¡aquí también!